

del *ToponHispan*, que permitiera dar un fuerte impulso de salida a este gran proyecto coordinado. A nuestro modo de ver, el *Toponomasticon Hispaniae* va a constituir un antes y un después en los estudios de la toponimia española y portuguesa, y este primer congreso ha servido para sentar las bases y darlo a conocer. Esperamos que el que se ha de celebrar en Madrid en 2023, ya con los primeros resultados, venga a confirmarlo.

Jairo Javier GARCÍA SÁNCHEZ
Universidad de Alcalá

XIX CoHloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Vic, del 29 de juny al 2 de juliol de 2022). — Del 29 de juny al 2 de juliol de 2022 se celebrà a Vic el XIX CoHloqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes. La trobada, organitzada per l'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (AILLC) i la Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya (UVic-UCC), continuava la sèrie de col·loquis de l'AILLC iniciada el 1968. En aquesta ocasió, però, la convocatòria va patir un ajornament: el XIX CoHloqui hauria hagut de celebrar-se el 2021 seguint la periodicitat habitual, fixada en tres anys, però les circumstàncies derivades de la situació d'emergència sanitària per la COVID-19 van aconsellar posposar la trobada un any, fins a l'estiu de 2022. Això va permetre la presència de moltes més persones, fins a reunir 196 assistents provinents de Catalunya, el País Valencià, les Illes, l'Aragó, Hongria, Itàlia, Alemanya, Suïssa, el Regne Unit, Irlanda, els EUA, el Canadà, Polònia, Grècia i França. La propera cita serà a la ciutat polonesa de Poznan el 2024 i així es recuperarà la seqüència de periodicitat triennal.

El tema escollit per al CoHloqui fou «Tradicció i innovació en la llengua i la literatura catalanes» i es concretava en quatre línies: 1. Estudi, traducció i recepció de la literatura i cultura catalanes: edicions, històries, revisions crítiques; 2. Literatura catalana contemporània, del XIX al XXI; 3. La llengua catalana als segles XX i XXI: descripció, prescripció i usos; i 4. Didàctica de la llengua i de la literatura catalanes: nous enfocaments i tractaments integrats de llengua, literatura i cultura. Amb aquestes quatre línies es donava cabuda a enfocaments, perspectives i èpoques ben variades dins dels estudis de llengua i literatura, tenint sempre com a motiu de fons el diàleg entre tradició i innovació.

El programa acadèmic del col·loqui constava de dues conferències —una d'inaugural i una de clausura—, tres ponències i dues taules rodones, totes en sessions plenàries, i també de cinc sessions de comunicacions, organitzades en set espais paral·lels per sessió, en les quals es presentaren un total de 128 comunicacions.

Quant a les conferències, la inaugural va anar a càrrec de Teresa Cabré, Presidenta de l'Institut d'Estudis Catalans, sobre el tema «Tradicció i innovació en l'IEC del segle XXI». Cabré hi va fer un precís diagnòstic de la situació actual de la catalanística i de les línies clau que hauria de seguir l'Institut per esdevenir un gran centre impulsor de l'activitat de recerca. La conferència de clausura portà al CoHloqui una visió molt reflexiva i alhora interpehlladora d'Enric Gallén (UPF) sobre la situació del teatre català, amb el títol «“Als catalans els agrada de debò, el teatre català?” (Carles Capdevila, 1932). Sobre el patrimoni teatral català i el seu suport social».

La primera ponència la pronuncià Helena Buffery (University College Cork) sobre «Noves cartografies del diseg: la traducció d'escriptores catalanes a l'anglès», i en va resseguir les més destacades. La segona anà a càrrec de la professora Sharon Feldman (University of Richmond) i portava per títol «Josep M. Benet i Jornet: “Més guimeranià que Guimerà”». Feldman hi tractà a fons la profunda influència de Guimerà sobre Benet. Presentà la tercera ponència Glòria Bordons (Universitat de Barcelona), amb el títol «Literatura i cultura: baules essencials per a un ensenyament de la llengua catalana», en la qual va defensar com a necessària l'aportació que pot fer el treball sobre la literatura per a l'aprenentatge de la llengua.

La primera taula rodona estava dedicada a «La llengua catalana als segles xx i xxi: descripció, prescripció i usos». Hi participaren Teresa Ribas (UAB), Jordi Ginebra (URV) i Neus Nogué (UB) i fou moderada per Llorenç Comajoan (UVic-UCC). La segona taula rodona va reunir sota el títol «Edició, història i crítica», Maria Dasca (UPF), Raül Garrigasait (Casa dels Clàssics), Jordi Marrugat (UB) i Joan Santanach (UB) sota la moderació de Francesc Codina (UVic-UCC). En ambdós casos, les intervencions i punts de vista expressats, tant pels membres de la taula com pels assistents, van combinar les visions més tradicionals amb les més innovadores i en van sortir debats i propostes ben interessants.

No es poden detallar en aquesta breu crònica les comunicacions presentades, que constituïren l'activitat de més volum que es va desplegar en el Col·loqui. El conjunt de 128 intervencions en aquesta modalitat deixà clar que els estudis de llengua i literatura catalanes són ben vius des de múltiples perspectives, que la catalanística continua interessant i, sobretot, que noves generacions hi entren amb força i amb molta solvència. Aquesta darrera qüestió va ser destacada precisament per la presidenta de l'AILLC, Beatrice Schmid, en l'acte de clausura.

El Col·loqui dedicà un acte de record i homenatge a Josep Massot i Muntaner, per l'estreta vinculació que sempre havia tingut amb l'Associació. Una intervenció de Lídia Pons (UB) va conduir l'acte i el va complementar un recull fotogràfic. Just després tingué lloc l'Assemblea anual de l'AILLC.

Acompanyà tota aquesta tasca acadèmica un seguit d'activitats complementàries. S'organitzà una ruta literària teatralitzada per la ciutat de Vic, en la qual els assistents visitaven diferents cases nobles de Vic i hi trobaven un actor o actriu representant un dels escriptors escollits —Jacint Verdaguer, Jaume Collell, Miquel Llor, Jaume Balmes i M. Àngels Anglada— que els feia explicacions i llegia algun dels seus textos. Al final, tots els actors i els assistents conflüen a la Sala Modernista del Casino de Vic, on van poder presenciar un diàleg imaginat entre els cinc escriptors. Els textos de la ruta eren creació de Llorenç Soldevila (UVic-UCC) i s'ocupà de la direcció artística Margarida Tió (UVic-UCC). Una altra de les activitats fou un concert del polifacètic músic Arnau Tordera, titulat *El Joglar*, íntegrament format de peces sobre textos de Jacint Verdaguer, i que fou una altra demostració del diàleg entre tradició i innovació que s'estableix constantment en revisitar els grans autors.

Les activitats complementàries inclogueren també dues presentacions editorials: la de la traducció de *The volcano / El volcà*, d'Anna Dodas, a l'anglès feta per Clyde Moneyhun, editada per Ester Pou Jutglar i publicada per Francis Boutle publishers; i la del darrer número (117) de *Reduccions. Revista de poesia*, que conté traduccions al català de poesia hongaresa a càrrec de Balázs Déri, Kálmán Faluba i Carles Dachts. Finalment, el dissabte 2 de juliol es va dedicar íntegrament a una sortida a la vila de Ripoll en la qual es va inaugurar una ruta literària senyalitzada —i conduïda per Llorenç Soldevila— que els assistents van recórrer visitant els indrets més emblemàtics i vistosos de la localitat, incloent-hi el Monestir i el Museu Etnogràfic.

A més de tota l'activitat relacionada, un ambient de relació franca i cordial entre els participants i la qualitat de les intervencions van fer del Col·loqui de Vic una trobada molt completa i exitosa.

Pere QUER

Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya

XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas (Universidad de La Laguna, del 4 al 9 de juliol de 2022). — Amb l'eloqüent subtítol de *Romanística y Atlánticidad*, aquest nou congrés vinculat a la veterana *Société de Linguistique Romane* tingué com a seu la Universitat de La Laguna (Tenerife), al cor de l'illa major de les Afortunades. La seu canària del con-